

DESCRIZIONE IT

Ricevitore radio quadricanale da esterno per il comando di automazioni per porte e cancelli.

L'assorbimento a riposo è pari a 28 mA.

Δ La distanza minima tra un ricevitore e l'altro è di 5 m.

Δ L'antenna va posizionata il più in alto possibile da terra e lontana da strutture in metallo o in cemento armato.

Componenti principali A

1. Fusibile scheda 315 mA - rapido
2. Pulsanti memorizzazione codice radio
3. Fusibile linea 125 mA - rapido
4. Morsettiere alimentazione
5. Morsettiere collegamento
6. DIP selezione funzioni
7. Morsettiere collegamento antenna
8. Innesto scheda AF
9. LED segnalazione memorizzazione
10. Connettore per codifica trasmettitori TAM/TFM via cavo

Dati tecnici B

Δ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Verifiche preliminari

- Verificare che il punto di fissaggio sia solido e in una zona protetta da urti.

COLLEGAMENTI ELETTRICI C

a Alimentazione: 230 V AC.

b Automazioni da comandare:

- Tensione max 230 V AC con carico induttivo o resistivo
- Assorbimento max 5 A

SELEZIONE FUNZIONI D

Azione Mantenuta 1

L'azione del relè dura fino a quando si tiene premuto il pulsante del trasmettitore.

Monostabile temporizzato fisso 3" 2

Dopo aver rilasciato il pulsante del trasmettitore l'azione del relè dura 3 secondi.

Monostabile temporizzato fisso 5' 3

Dopo aver premuto il pulsante del trasmettitore l'azione del relè dura 5 minuti.

Bistabile (interruptore) 4

Premendo ripetutamente il pulsante del trasmettitore si attiva e disattiva il relè continuamente.

ATTIVAZIONE COMANDO RADIO E

IL MODULO NON DEVE ESSERE ALIMENTATO 3.

- Tenere premuto un tasto di memorizzazione 4 e premere il tasto del trasmettitore da associare 5. Il LED rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione 6.
- Stessa procedura per le altre uscite 7.

DUPLICAZIONE CODICE (SOLO PER TAM/TFM) F

- Il ponte sullo strip del trasmettitore è disattivato 1.
- Collegare il trasmettitore al ricevitore, con il cavetto 119RIR211 (non fornito) 2.
- Tenere premuti contemporaneamente il tasto (relativo all'uscita desiderata) sulla scheda e quello del trasmettitore per circa due secondi 3. Il LED segnerà l'avvenuta memorizzazione 4.
- Ripetere la stessa procedura per ogni trasmettitore.
- Per la prova di funzionamento, togliere il cavetto dal ricevitore e dal trasmettitore.

Dismissione e smaltimento

- Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 199/5/CE e 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC RA IT S001.

DESCRIPTION EN

Four-channel outdoor radio receiver for door and gate automation.

Current draw when idle is 28 mA.

Δ The minimum distance between receivers is 5 m.

Δ The antenna must always be positioned as high as possible from the ground and away from metal or reinforced concrete structures.

Main components A

1. 315 mA card fuse - fast acting
2. Radio code memorisation buttons
3. 125 mA line fuse- fast acting
4. Power supply terminal block
5. Connection terminal block
6. DIP function selector
7. Antenna connection terminal block
8. AF card socket
9. Memorisation indicator LED
10. Connector for coding TAM/TFM transmitters via cable

Technical data B

Δ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

Preliminary checks

- Check that the fixing point is solid and is in an area protected from impact;

ELECTRICAL CONNECTIONS C

a Power: 230 V AC

b Automation to control:

- Max voltage 230V, with inductive or resistive load
- Max absorption 5 A

SELECTING FUNCTIONS D

Hold-to-Run 1

The action of the relay lasts as long as the button on the transmitter is held down.

Fixed 3' timed monostable 2

After releasing the button on the transmitter, the relay action lasts 3 seconds.

Fixed 5' timed monostable 3

After pressing the button on the transmitter, the relay action lasts 5 minutes.

Bistable (switch) 4

Repeatedly pressing the transmitter button enables and disables the relay continuously.

ACTIVATING RADIO CONTROL E

THE MODULE MUST NOT BE POWERED 3.

- Press and hold a memorisation key 4 and press the transmitter key to associate 5. The LED will remain lit to indicate that memorisation has taken place 6.
- Same procedure for the other outputs 7.

CODE DUPLICATION (ONLY FOR TAM / TFM) F

- The bridge on the transmitter strip is disabled 1.
- Connect the transmitter to the receiver, with the 119RIR211 cable (not supplied) 2.
- Hold down the key (for the desired output) on the card at the same time as the key on the transmitter for about two seconds 3. The LED will show that memorisation has taken place 4.
- Repeat the same procedure for each transmitter.
- For the operating test, remove the wire from the receiver and the transmitter.

Decommissioning and disposal - Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation.

DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directives 2006/95/CE, 199/5/CE e 2004/108/CE.
Reference code for requesting a true copy: DDC RA IT S001.

DESCRIPTION FR

Récepteur radio 4 canaux d'extérieur pour la commande d'automatismes de portes et portails.

L'absorption au repos est de 28 mA.

Δ La distance minimum entre un récepteur et l'autre est de 5 m.

Δ Positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et à l'écart de toute structure en métal ou en béton armé.

Composants principaux A

1. Fusible carte 315 mA - action rapide
2. Bouton de mémorisation code radio
3. Fusible ligne 125 mA - action rapide
4. Bornier d'alimentation
5. Barrettes de connexion
6. Commutateurs DIP sélection fonctions
7. Barrette de connexion antenne
8. Branchement carte AF
9. Voyant signalisation mémorisation
10. Connecteur pour le codage des émetteurs TAM/TFM par câble

Données techniques B

Δ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

Contrôles préliminaires

- S'assurer que le point de fixation est bien solide et situé dans une zone à l'abri des chocs.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES C

a Alimentation : 230 V AC

b Automatismes à commander :

- Tension max. 230 V AC avec charge inductive ou résistive
- Absorption max. 5 A

SÉLECTION FONCTIONS D

Action Maintenu 1

L'action du relais dure tant que le bouton de l'émetteur reste enfoncé.

Monostable temporisé fixe 3" 2

Au relâchement du bouton de l'émetteur l'action du relais dure 3 secondes.

Monostable temporisé fixe 5' 3

Après enfoncement du bouton de l'émetteur, l'action du relais dure 5 minutes.

Bistable (interrupteur) 4

L'enfoncement et le relâchement répétés du bouton de l'émetteur permet l'activation et la désactivation en continu du relais.

ACTIVATION COMMANDE RADIO E

LE MODULE NE DOIT PAS ÊTRE ALIMENTÉ 3.

- Maintenir enfoncée une touche de mémorisation 4 et appuyer sur la touche de l'émetteur à associer 5. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation 6.
- Procédure identique pour les autres sorties 7.

DUPLICATION DU CODE (UNIQUEMENT POUR TAM/TFM) F

- Le shunt sur le câble de l'émetteur est désactivé 1.
- Connecter l'émetteur au récepteur à l'aide du câble 119RIR211 (non fourni) 2.
- Maintenir enfoncées en même temps la touche (correspondant à la sortie souhaitée) sur la carte et la touche de l'émetteur pendant environ deux secondes 3. Le voyant signalera l'exécution effective de la mémorisation 4.
- Répéter la même procédure pour chaque émetteur.
- Pour le test de fonctionnement, enlever le câble du récepteur et de l'émetteur.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 199/5/CE et 2004/108/CE.
Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDC RA IT S001.

BESCHREIBUNG DE

Vierkanal-Funkempfänger - Aufputzmodell zum Steuern von Tür- und Torantrieben.

Stromaufnahme im Stand-by-Betrieb 28 mA.

Δ Mindestentfernung zwischen zwei Empfängern, 5 m.

Δ Die Antenne muss immer so hoch wie möglich vom Boden und nicht in der Nähe von Metallstrukturen bzw. Eisenbeton montiert werden.

Hauptbestandteile A

1. Flinke, Leiterplatte 315 mA
2. Taster zur Einspeicherung des Funkcodes
3. Schmelzsicherung Linie 125 mA - Flinke
4. Klemmleiste für Stromversorgung
5. Anschlussklemmleisten
6. DIP-Schalter
7. Klemmleiste für den Anschluss der Antenne
8. Steckplatz AF-Steckmodul
9. Led zur Anzeige der erfolgten Einspeicherung
10. Steckverbindung für die Kodierung von TAM/TFM-Handsendern über Kabel

Technische Angaben B

Δ Die Montage muss von erfahrenem Fachpersonal gemäß den geltenden Richtlinien durchgeführt werden.

Vorher vorzunehmende Kontrollen

- Überprüfen, dass der Befestigungspunkt stabil ist und sich an einem vor Stößen sicheren Ort befindet.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE C

a Stromversorgung: 230 V AC.

b Zu steuernde Antriebe:

- Höchstspannung 230 V AC bei induktiver Ladung oder Widerstandsbelastung
- Stromaufnahme max. 5 A

FUNKTIONSWAHL D

Totmannbetrieb 1

Das Relais ist in Aktion so lange der Handsendertaster gedrückt wird.

Monostabil, feste Zeitschaltung 3" 2

Nach Loslassen des Handsendertasters ist das Relais noch 3 Sekunden aktiv.

Monostabil, feste Zeitschaltung 5' 3

Nach Loslassen des Handsendertasters ist das Relais noch 5 Minuten aktiv.

Bistabil (Schalter) 4

Durch wiederholten Druck auf den Handsendertaster wird das Relais ständig ein- und ausgeschaltet.

AKTIVIERUNG FUNK-BEFEHLSGEBER E

DAS MODUL DARF NICHT MIT STROM VERSORGT WERDEN 3.

- Einen Speichertaster gedrückt halten 4 und einen Schalter auf dem zuzuordnenden Handsender drücken 5. Die LED bleibt an und zeigt die erfolgte Einspeicherung an 6.
- Für die anderen Ausgänge geht man auf dieselbe Weise vor 7.

CODE-DUPLIZIERUNG (NUR FÜR TAM/TFM) F

- Die Brücke auf dem Streifen des Handsenders ist ausgeschaltet 1.
- Den Handsender an den Empfänger anschließen, dazu das Kabel 119RIR211 (nicht inbegriffen) 2 verwenden.
- Gleichzeitig den Taster (des gewünschten Ausgangs) auf der Platine und den auf dem Handsender ca. zwei Sekunden lang drücken 3. Die LED zeigt die erfolgte Einspeicherung an 4.
- Den Vorgang für jeden Handsender wiederholen.
- Für den Funktionstest, den Draht vom Funkempfänger und dem Handsender entfernen.

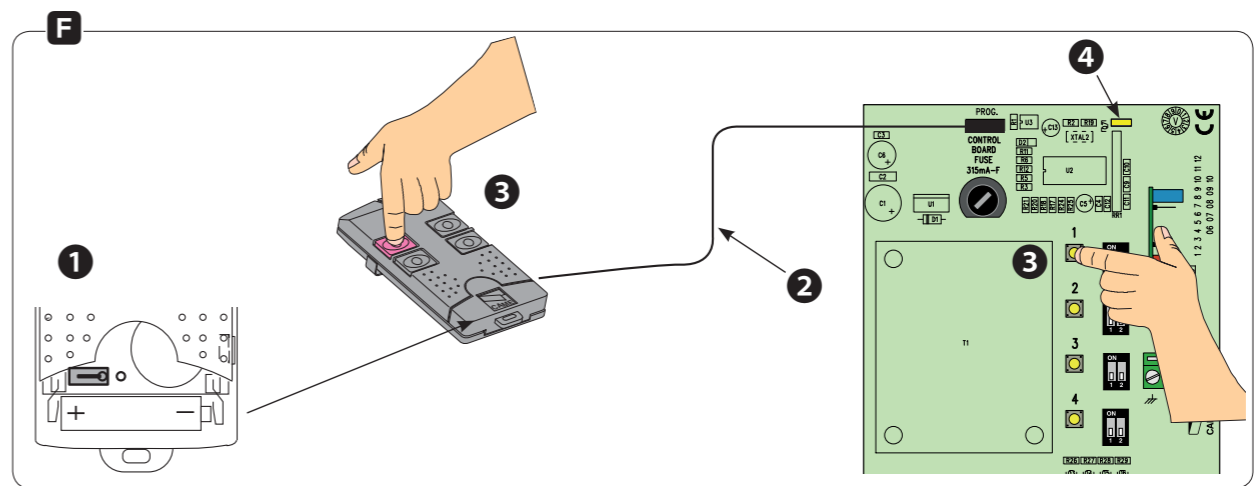
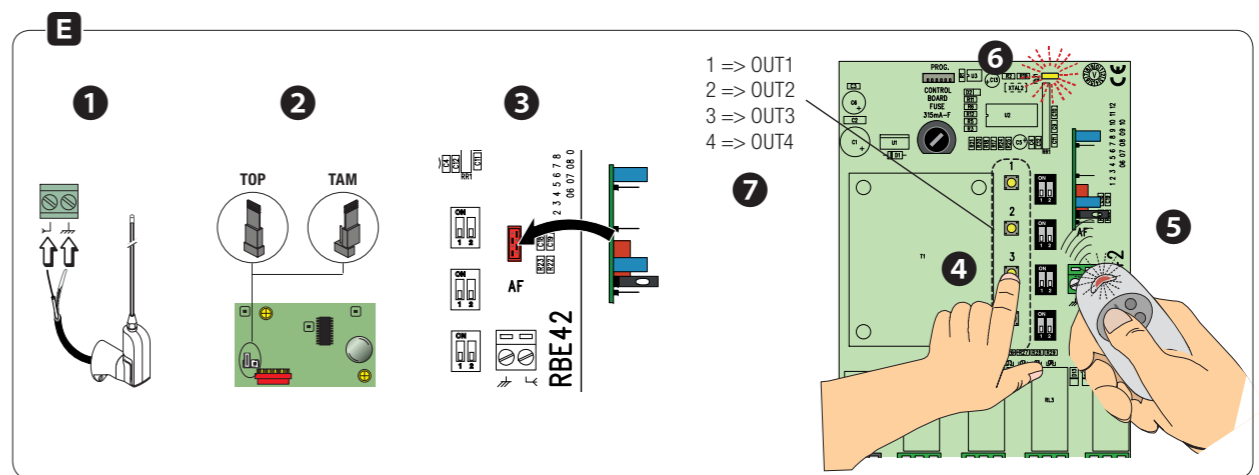
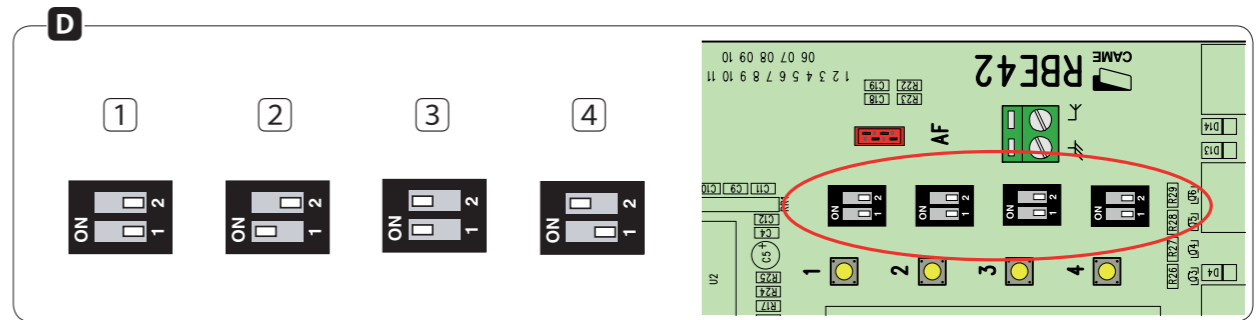
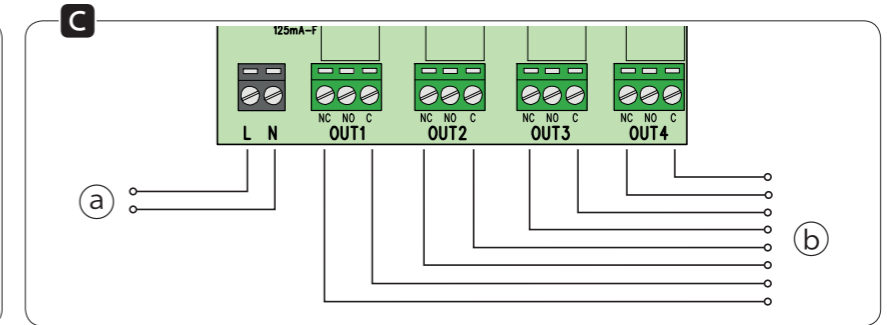
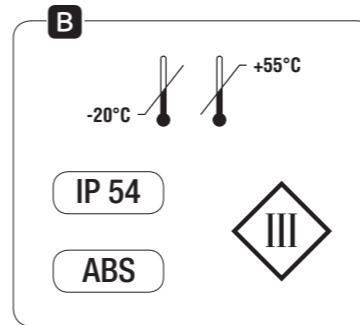
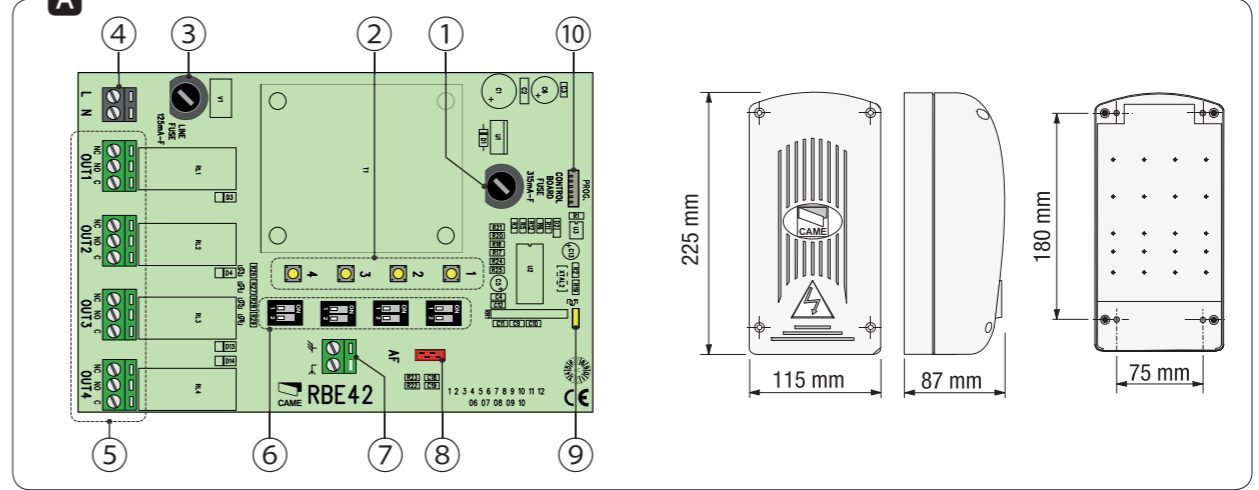
Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.

NICHT IN DIE UMWELT FREISETZEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

Herstellereklärung CE - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 199/5/EG und 2004/108/EG entspricht.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA IT S001.



CAME

119RU21

Official Partner



MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE

RBE42



| | |
|----|------------|
| IT | Italiano |
| EN | English |
| FR | Français |
| DE | Deutsch |
| ES | Español |
| NL | Nederlands |
| PT | Portugues |
| PL | Polski |
| RU | Русский |
| HU | Magyar |
| HR | Hrvatski |
| UK | Українська |

www.came.com

CAMEGROUP

